



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

- Brückenfest für fleißige Bauleute Seite 2
- Radi reist ... Seite 3
- Leserbriefkasten Seite 3
- Tipps & Termine Seite 6/7
- Reise für Freundschaft und Frieden Seite 8/9

### Öffnungszeiten

Mo. - Mi.	08.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr
Do.	08.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 15.00 Uhr
Fr.	08.00 - 12.00 Uhr

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden

### BESTATTUNGSDIENST

Tag & Nacht  
Tel. (0351) 43 93 600  
Löbtauer Str. 70, 01159 Dresden

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

10./11.11.	Frau DS Böhme Radeberg, Robert-Blum-Weg 6	Tel. 03528/418 93 70
17./18.11.	Frau Dr. Langowsky Radeberg, Am Markt 4	Tel. 03528/45 57 90
21.11.	Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

10.11.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
11.11.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 91 15
12.11.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 91 15
13.11.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 03 11
14.11.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 23 36
15.11.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
16.11.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 33 66

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So., ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

09.11. - 16.11. Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 733 88

16.11. - 23.11. Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 oder 0171 / 814 77 53

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Radeberg hat ein Parkplatzproblem



Die Einwohnerbilanz von Radeberg ist in den letzten Jahren kontinuierlich mit einer positiven Tendenz versehen. Das heißt unter anderem, dass Radeberg und seine Ortsteile im östlichen Speckgürtel von Dresden eine immer beliebtere Wohngegend sind. Aber nicht nur das, es kann zudem mit einer sich entwickelnden Wirtschaft punkten, welche zunehmend auch durch deren Arbeitskräfte von außerhalb frequentiert wird.

Beide Tendenzen zusammengerechnet, verursachen ein wachsender Parkplatzproblem für Anwohner als auch Arbeitskräfte. Dies konnte man in den letzten Jahren gut daran beobachten, wie sich die kostenfreien Parkplätze insbesondere im Zentrum Radebergs füllten und man immer öfters länger nach einer freien Parkfläche suchen muss.

Das blieb auch der Radeberger Stadtverwaltung und den Stadträten nicht verborgen und so wurde schon im November 2016 die Erweiterung des P+R-Platzes auf der



**Schreier**

**Wellness mit Leidenschaft**  
Mit langjähriger Erfahrung, starken Partnern und Spitzenprodukten unterstützen wir Sie bei der Realisierung Ihres Wellness-Traumes.

SCHWIMMBAD  
WHIRLPOOL  
WASSERTECHNIK  
WASSERPFLEGE-PRODUKTE

Schreier Wassertechnik Service GmbH | Ullersdorfer Hauptplatz 30 | 01454 Radeberg  
www.schreier-wassertechnik.de Tel. 03528 - 4555720

Ladestraße neben dem Bahnhof mit in den 2-jährigen Haushaltsplan aufgenommen. Nur das diese Maßnahme alleine das Gesamtproblem nicht lösen kann, war allen Beteiligten klar. In diesem Zusammenhang wurde auch die Idee eines Parkhauses für Radeberg wieder geboren. Auf

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



Anfragen verschiedener Stadträte zu diesem Thema war von OB Lemm zu erfahren, dass eine solche Investition frühestens in den nächsten Haushalt aufgenommen werden kann. Zudem wird derzeit an einem übergreifenden Parkplatzkonzept für Radeberg gearbeitet, wofür momentan noch umfangreiche Datenerhebungen notwendig sind. Innerhalb dieser Betrachtungen gibt es aktuell zwei mögliche Standorte für zusätzliche Parkflächen als Freiflächen bzw. Parkdecks. Der eine Standort wäre die Sportplatzwiese neben der alten Turnhalle an der Pulsnitzer Straße als Parkplatz aber auch als mögliches Parkdeck. Der zweite Standort wäre die Erweiterung des Parkplatzes Oberstraße mit ein oder zwei Parkdecks über der jetzigen Fläche. Laut derzeitigen Erkenntnissen würde die Variante an der Pulsnitzer Straße die besseren Verwirklichungschancen besitzen. Aber noch ist es zu früh, eine endgültige Entscheidung zu fällen. Immerhin bot auch Stadtrat Frank Höhme (SPD) einen Vorschlag zur Mitarbeit an, in dem er sich eine fraktionsübergreifende Arbeitsgruppe zur Lösung dieses Problems vorstellen könnte. Eine schnelle (schon morgige) Lösung wird wohl nicht realistisch sein und so benötigt man auch zukünftig noch etwas Geduld für die Parkplatzsuche.

Text & Fotos: Red.

**Elefant erkundet Haut** **Natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE** Altstadt Radeberg

am 22.11.2018 von 9:30 - 17 Uhr

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel. (kostenlos): 0800-3528 528  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: EARDB@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr Sa: 8-13 Uhr  
Elefanten.apotheke.radeberg  
Fühlapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zusatzungen, Räucher, Aktionartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 31.11.2018

**JETZT NEU IN IHREM HOTEL SPORTWELT**

**TIMMERMANN'S**  
restaurant

**RESTPLÄTZE SICHERN**  
Weihnachtsbuffet für 25,- €/ pro Person  
am 2. Weihnachtsfeiertag von 12.00 - 15.00 Uhr

HOGASPORT Hotel, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH  
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg | restaurant@hotel-sportwelt.de | Tel. 03528 / 48 80 16

# Große Kreisstadt Radeberg

## Verkehrsinformationen

Aufgrund von technologisch bedingten Verzögerungen im Bauablauf muss die Fertigstellung des Quantzweges / Lösoweges voraussichtlich auf den 30.11.2018 verschoben werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

30.11.2018 voll gesperrt. Für Fußgänger bleibt der Weg passierbar. Das im Moment vorhandene Kopfsteinpflaster wird durch ein ebeneres, weil gesätes, Pflaster ausgetauscht. Dies ist dann besonders mit Rollstühle, Rollatoren und Fahrrädern besser befahrbar. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Seine Freude in der Freude  
des Anderen finden zu können –  
das ist das Geheimnis des Glücks.  
-Georges Bernanos-*

feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Allen Jubilaren,  
die in der Zeit vom 12.11. bis 18.11.2018 ihren Geburtstag

### Einladung Ortschaftsrat Fischbach

*Sehr geehrte Ortschaftsräte,  
Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

27. Sitzung  
Ortschaftsrat Fischbach  
Sitzungstermin Donnerstag, 15. November 2018,  
um 19,00 Uhr  
Ort Fischbach, Wilschdorfer Str. 3  
Raum Beratungsraum (ehemalige Gaststätte)

Tagesordnung  
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit  
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift

3. Bestätigung des Protokolls der 24. öffentlichen OR-Sitzung vom 24. Mai 2018
4. Bestätigung des Protokolls der 25. öffentlichen OR-Sitzung vom 26. Juli 2018
5. Bestätigung des Protokolls der 26. öffentlichen OR-Sitzung vom 13. September 2018
6. Nutzung Gebäude Kulturhaus und Spielplatz
7. Sitzungstermine 2019
8. Verschiedenes
9. Anfragen der Ortschaftsräte
10. Anfragen der Bürger

Christine Valley, Ortsvorsteherin

### Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

*Sehr geehrte Ortschaftsräte,  
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

22. Sitzung  
Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf  
Sitzungstermin Donnerstag, 15. November 2018,  
um 19,00 Uhr  
Ort Kleinwolmsdorf,  
Raum Geschwister-Scholl-Str. 11  
Beratungsraum

- Tagesordnung  
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit  
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift  
3. Bestätigung des Protokolls der 21. öffentlichen OR-Sitzung vom 06.09.2018
  4. Sitzungstermine 2019
  5. Verschiedenes
  6. Anfragen der Ortschaftsräte
  7. Anfragen der Bürger

Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

## Gemeinde Wachau

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 30.10.2018

- Öffentlicher Teil -

#### Beschluss zu Änderungen des Entwurfs zum Haushalt 2018

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Änderungen zum Entwurf des Haushaltes 2018.

#### Beschluss zum Wirtschaftsplan 2018 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Festsetzungen zum Wirtschaftsplan 2018 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau.

#### Beschluss zur Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2018

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Haushaltssatzung 2018 mit den beschlossenen Änderungen lt. Beschluss-Nr.: 09/10/18 und den Festsetzungen zum Haushaltsplan 2018 der Gemeinde Wachau. Über die Realisierung bzw. die Finanzierung der Baumaßnahme Ausbau Knotenpunkt S95 / Sanierung Ortsstraße „An den Breiten“ (Maßnahmen Nr. T541001 bis T541005) wird 2019 neu befunden und separat beschlossen.

Künzelmann, Bürgermeister

### Antworten zur Stellungnahme der Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau zum Haushaltsplan 2018

*Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,*  
am 22.10.2018 ist in der Gemeindeverwaltung Wachau eine Stellungnahme zum Haushaltsplan 2018 mit einer Vielzahl von Unterschriften von Bürgerinnen und Bürgern unserer Gemeinde eingegangen. Sehr gern möchte ich Ihnen im Folgenden die konkret formulierten Fragen beantworten.

werden voraussichtlich um 3,8 Mio. EUR niedriger ausfallen als zunächst angenommen. Mit diesem Einbruch hat niemand gerechnet. Er war für uns nicht vorhersehbar. Zudem standen in den vergangenen Jahren notwendige und für uns wichtige Investitionen an. In Seifersdorf wurde ein neuer Kindergarten gebaut. Die Kindergärten in Wachau, Leppersdorf und Lomnitz wurden umfassend, insbesondere in den Bereichen Brandschutz und Schallschutz, saniert. Die Grundschule in Leppersdorf wurde erweitert. Auf Barrierefreiheit haben wir bei der Sanierung der Grundschule in Wachau gedrungen. Heute können wir Kindern mit einer körperlichen Behinderung den Grundschulbesuch ermöglichen. Die Gebühren und Abgaben in der Gemeinde Wachau, wie beispielsweise die Kita-Beiträge oder die Grundsteuern, haben wir jahrelang unter dem Niveau der Nachbargemeinden gehalten. Mit der Bildung einer hohen Liquiditätsreserve wären all diese Maßnahmen und Vergünstigungen nicht möglich gewesen.

**„Weshalb werden trotz der schwierigen Haushaltslage für die Ortslage Lomnitz weitere Straßenbaumaßnahmen geplant? Für die Ortslagen Feldschlöbchen und Seifersdorf sind aktuell keinerlei Planungen zur Verbesserung der Lebenssituation an der S177 oder angrenzenden Wegen und Straßen vorgesehen.“**

Bei der Sanierung der Kantor-Pech-Straße in Lomnitz im Jahre 2020 handelt es sich um die Buswendeschleife an der Kirche in Lomnitz. Ziel der Maßnahme ist die Wiederherstellung der Tragfähigkeit der beiden Durchlässe. Diese ist für den Busverkehr und den Anschluss von Lomnitz an das öffentliche Verkehrsnetz unerlässlich. Die in 2019 geplante Sanierung der Hauptstraße in Lomnitz wird vom Landkreis Bautzen durchgeführt, da es sich um eine Kreisstraße handelt. Fußwege an Kreisstraßen liegen im Verantwortungsbereich der Gemeinde. Derzeit ist kein Fußweg vorhanden. Im Sinne der Sicherheit unserer Bürger haben wir uns für den Bau eines Fußweges entschieden. Dieser kann erfahrungsgemäß im Zusammenhang

mit dem Bau einer Kreisstraße kostengünstiger errichtet werden. Für alle Belange, die mit einer Staatsstraße wie der S177 verbunden sind, ist das Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LASuV) verantwortlich. Aktuell liegen uns keine konkreten Informationen des LASuV zu geplanten Baumaßnahmen, die einen Eigenanteil der Gemeinde Wachau erforderlich machen, vor. Wir konnten deshalb bisher keinen Wert in die Planung einstellen.

**Zudem werden mir verstärkt aus der Bürgerschaft strukturelle Fragen zu unseren vier Feuerwehrtandorten, unseren Schlössern und der Gemeindeverwaltung selbst gestellt.**

Mit unserem Gemeinderat sind wir uns einig, dass wir jetzt keine überstürzten Entscheidungen treffen. Wir haben in den letzten Jahren eine Struktur aufgebaut, die wir mit hoher Wahrscheinlichkeit nachhaltig nicht bewirtschaften können. In den nächsten Wochen und Monaten sind umfangreiche Analysen geplant, die sicherlich zu Veränderungen

führen werden. Das auf Grund unserer Haushaltssituation aufgestellte Haushaltsstrukturkonzept stellt den Anfang eines Veränderungsprozesses dar. Dieser wird nicht von heute auf morgen vollzogen sein, das ist uns durchaus bewusst. Ihrem Wunsch nach einer **Einwohnerversammlung** kommen wir gern nach. Diese findet am **26.11.2018, um 18.00 Uhr, im Volkshaus Lomnitz** statt. Zur Einwohnerversammlung werde ich ausführlicher über die aktuelle Haushaltslage der Gemeinde Wachau berichten. Zudem haben Sie die Möglichkeit, weitere Fragen an mich und den Gemeinderat zu stellen. Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Für Ihre Anliegen haben wir immer ein offenes Ohr. Sie können sich jederzeit gern persönlich an uns wenden.

Mit freundlichen Grüßen  
Veit Künzelmann  
Bürgermeister Gemeinde Wachau

## Aktuelles aus dem Rödertal

### Ein Brückenfest für fleißige Bauleute

Noch kann sie nicht befahren werden, die neue Schmiedebrücke in Wallroda. Doch das Ergebnis aufwendiger Planungen und langer Bauphasen ist bereits sichtbar. Einzig das Brückengeländer und einige Restarbeiten sind noch zu erledigen, dann können die Abnahme und die Verkehrsfreigabe erfolgen. Oberbauleiter der ausführenden Baufirma Eurovia, Jens Pietzsch, spricht von einer harmonischen Bauzeit, die jedoch mit einigen Hürden gespickt war. Am Montag trafen sich die Bauleute zu einem kleinen Brückenfest, welches vom Wallrodaer Ortschaftsrat initiiert wurde.



Der Brücken- und Straßeneubau über die Große Röder ist verkehrstechnisch optimal angepasst worden. Bessere Sichtverhältnisse und mehr Platz werden für einen sicheren Verkehrsfluss sorgen.



Die alte Schmiedebrücke war nicht nur in die Jahre gekommen sondern auch durch Hochwasser geschädigt. Die Tragfähigkeit war beeinträchtigt und somit ein Risiko für den Verkehr.

Gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung soll den fleißigen Arbeitern ein Dank ausgesprochen werden. Denn gerade in diesem Sommer, gestalltet sich deren Aufgaben nicht gerade einfach. „Teilweise herrschten schon am Morgen Temperaturen von bis zu 26 Grad, sodass wichtige Betonteile nicht bearbeitet werden konnten, das Material kam quasi an seine Grenzen“, erklärte Jens Pietzsch bei seiner kleinen Ansprache. Aufgrund dieser unvorhergesehenen Wetterlage verzögerte sich die geplante Bauzeit. Aber auch den Bauarbeitern machte die Hitze zu schaffen. „Das können wir hinter unseren Schreibtischen gar nicht nachvollziehen“, so die Leiterin des Amtes für Finanz- und Bauwesen der Gemeinde Arnsdorf, Margit Porst. Deshalb sollte mit dem Brückenfest einfach Danke gesagt werden. Auch den Anwohnern spricht Frau Porst einen Dank für ihre Geduld und das entgegengebrachte Verständnis aus. „Solche Traditionen und Feste gab es im Bauwesen früher wesentlich häufiger, mittlerweile wird fast gänzlich darauf verzichtet“, erzählt Jens Pietzsch später im Gespräch. Eine Anekdote hat der Oberbauleiter der Baufirma gleich parat, so mussten sich die Statiker früher beim Verschalen des Bauwerkes unter die Brücke stellen. Richtfeste, Weihen, Segnungen, erste Spatenstiche, Grundsteinlegungen – mit all diesen Traditionen wird nicht nur dem Bauwerk besonderes Augenmerk verliehen, sondern auch Anerkennung an die Bauleute vermittelt. Vielleicht legen in Zukunft wieder mehr Bauherren Wert auf diese schönen Traditionen.



Mit einem leckeren Imbiss wurde den Bauleuten für ihren Einsatz gedankt.

Text & Fotos: Red.



**WIR SUCHEN**

# HANDWERKER & MONTEURE

zur Montage unserer Fenster/Türen im Raum Radeberg

- Spitzenlohn für gute Arbeit
- eventuell 2 - 3 Euro mehr Stundenlohn als bei Ihrem bisherigen Arbeitgeber
- Einstellung gern auch von 2 Montagepartnern zusammen
- familienfreundliche Arbeitszeiten im Raum Radeberg
- Vorkenntnisse nicht unbedingt erforderlich, sie werden eingearbeitet
- korrektes Auftreten gegenüber Privatkunden
- Führerschein für Transporter erforderlich

**Bewerben Sie sich!**

Telefon: 03528 / 41 71 70 oder 0172 / 350 64 37  
 Mail: info@schuenemann-bauelemente.de  
 Post: Pillnitzer Straße 50, 01454 Radeberg

Eine vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung wird zugesichert.

Wir freuen uns auf Sie!



FENSTER - TÜREN - TORE - SONNENSCHUTZ

## Leserbriefkasten



**Merz?, Merz!**  
**Leserzuschrift von Rudi Köcher**

Frau Merkels Entscheidung erlaubt erst diese Diskussion. Was war ihr Grund - meiner Ansicht nach die überraschende Niederlage von Hr. Gauder bei der Wahl eines Fraktionsvorsitzenden. Fr. Merkel hatte vehement für eine Wiederwahl Gauders geworben. Die Fraktion ist ihr dennoch nicht gefolgt u. hat Hr. Brinkhaus gewählt. Das muss schockierend für sie gewesen sein - sie konnte nun befürchten, dass es ihr beim CDU-Parteitag im Dezember bei der Wahl eines neuen Vorsitzenden ebenso ergehen könnte. Das Risiko war ihr zu hoch - also Rückzug, wenigstens noch selbstbestimmt.

Merz, inzwischen als Wirtschaftsanwalt Aufsichtsrat beim Vermögensverwalter, weltweit Nr.1, Blackrock Deutschland, hat seinen Hut in den Ring geworfen. Meine Stimme hätte er - endlich eine kompetente, klar denkende (und deshalb auch klar formulierende) Persönlichkeit. Kein Wischi-Waschi Schwätzer. Aber genau das wird sein Problem sein, wie schon erste hässliche Kommentare erkennen lassen. Eine Anzahl Politiker tut sich schwer mit kompetenteren Kollegen. Sie sind das jahrelang nicht gewohnt. Einer CDU unter einem wertkonservativen Kurs eines Friedrich Merz könnte das 10% der verlorenen Wählerstimmen zurückbringen.

Bei der SPD allerdings reicht es nicht aus, die Vorsitzende Fr. Nahles auszuwechseln, obwohl das eine notwendige aber noch nicht hinreichende Bedingung wäre. Die SPD muss zu erkennen geben, wen sie vertreten will. Wenn eines ihrer wichtigsten Anliegen ist, den Familienanachronismus für arabische Groß-Clans zu regeln, muss sie sich nicht über die Flucht ihrer früheren Wähler wundern. Die Verkäuferin und der Arbeiter setzen andere Prioritäten. Steinbrück fordert richtigweise eine charismatischere SPD-Führung.

Überhaupt muss meines Erachtens die Bedingung für ein hohes Amt in Staat u. Partei sein: Kompetenz und Charakter. Überprüfen wir unter dieser Maßgabe unsere führenden Volksvertreter und wir erkennen die Ursachen für unsere Großbaustellen: Bildung, Energie, Pflege, Infrastruktur... und damit die Unzufriedenheit der Bürger. Bei Fr. Merkel wird ständig Führungsschwäche beklagt - ja, aber woher soll denn Führungskompetenz kommen? Vom Schreibtisch der Akademie der Wissenschaften der DDR in hohe Ämter Deutschlands. Konrad Adenauer war zuvor viele Jahre OB in Köln, Willy Brandt Regierender Bürgermeister in West-Berlin usw. Auf der Ministerienebene geht es weiter - heute dieses, morgen jenes Amt (Fr. von der Leyen

u.a.). Wenn im Dorf der heutige Bäcker morgen Fleischer sein sollte, würde das jeder für undenkbar halten, weil dafür Fachkompetenz nötig ist und nicht nur Zugehörigkeit zu einer bestimmten Partei. Eine Neujustierung der deutschen Politik mit neuen Köpfen (mit Kompetenz u. Charakter) ist geboten, wenn wir nicht in irreparable Zustände schlittern wollen. Würde das gelingen, kostet es die AfD möglicherweise Wählerstimmen, aber ihr bleibt das Verdienst die Stimmung der Basis überhörbar in den Bundestag getragen zu haben und damit Wegbereiter für Veränderungen zu sein. Solche Regulativs sind nichts Negatives, im Gegenteil etwas Notwendiges. In der Steuerungs- u. Regelungs-Technik sorgen Einrichtungen dafür, dass Istwerte immer wieder auf Sollwerte zurückgekoppelt werden. Deutschland hat sich schon ziemlich weit von seinen Sollwerten entfernt. Deshalb wären Merz und gleichfähige neue Köpfe auf der politischen Bühne sehr wünschenswert.

**Werte Redaktion der "Radeberger"!**

Melde mich sehr gern betreffs der Repräsentation des neuen Heftes zur Radeberger Stadtgeschichte am 11.10.2018 im Schloss Klippenstein. Das Heft selber und die Inhalte der Vorträge erfüllen ganz sicher die Erwartungen der, wie in den Jahren zuvor, reichlich erschienenen Zuhörerschaft. Ein besonderes Lob den Vortragenden, müssen sie doch gegen die - alle Jahre wieder - mehr als miserable Tonanlage des Schloss Klippenstein ankämpfen. Mehr noch, sie ist aus nicht nachvollziehbaren Gründen nicht nutzbar, also muss notgedrungen mit mitgebrachter Heimelektronik ein Raum voller schallschluckender Menschen beschallt werden. Wenn es denn auch alles noch Leute im besten Alter wären, aber die meisten der Zuhörer sind im neuen besten Alter, also jenseits der 50 und brauchen schon so langsam eine deutlichere Ansprache. Und wenn dann noch ein Vortragender den Saal befragt, ob er auch gut verstanden wird, und auf die Antwort hin: "... hier hinten hören wir gar nichts ..." dann zur Bestätigung kommt: "... na dann ist ja alles in Ordnung ...", ist doch zur Ton-Qualität in diesem Saal alles gesagt. Besonders im Hinblick auch aus Anlass des 800-jährigen Jubiläums der Stadt Radeberg in 2019 sollten doch die Verantwortlichen der Stadt, vom Schloss und die Veranstalter solcher Vorträge endlich eine für alle erträgliche Lösung finden. Ein ansonsten mit der Stadt Radeberg freundlich verbundener Bürger

Karl-Heinz Römer



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
 Ansprechpartner Anna-K. Czerniak  
 Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
 Web: www.lock-o-motive.de  
 E-Mail: post@lock-o-motive.de  
 Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

**Unser Thema im November 2018 – Der Winter naht**

- |        |                   |  |
|--------|-------------------|--|
| 13.11. | 14.30 – 17.30 Uhr | Fahrradwerkstatt – Fahrradcheck                            |
| 14.11. | 15.00 – 17.00 Uhr | Mädchen- und Kreativtreff – Lustige Schildkröte aus Nüssen |
| 15.11. | 14.30 – 17.30 Uhr | Holzwerkstatt – Einen Traktor bauen                        |
| 15.11. | 16.00 – 18.00 Uhr | Musikwerkstatt – Töne erklingen                            |
| 16.11. | 16.00 – 18.00 Uhr | Modellisenbahn – Fällt leider aus!                         |

# Radi reist um die Welt



**Hallo Team der Heimatzeitung die Radeberger,** wir sind Familie Götz aus Radeberg und waren vom 26.09. - 03.10.2018 in Ägypten, genauer gesagt in Hurghada. Auf dieser Reise durfte unser Radi natürlich nicht fehlen, dem wir die tolle Unterwasserwelt und die Pyramiden von Gizeh gezeigt haben.

Liebe Grüße Toni, Caroline, Irina und Mario

Vom 12. bis 17. November 2018

## Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke**  
Tafelspitz vom zarten deutschen Färsenfleisch **-25%**  
1,19 € pro 100g

**Rinderzunge**  
gepökelt **-17%**  
0,99 € pro 100g

**In der Würsttheke**  
Leberwurst mit Kalbfleisch  
Kochwurst mit Naturgewürzen, geräuchert **-22%**  
1,04 € pro 100g

**Radeberger**  
Lachsschinken mild gesalzen und kalt geräuchert **-18%**  
1,19 € pro 100g

**Für Grill und Pfanne**  
Balkanpfanne mageres Schritzfleisch in würziger Balkanmarinade **-14%**  
1,19 € pro 100g

**Salat der Woche**  
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Geflügelsalat „Hawaii“ **-14%**  
1,45 € pro 100g

**PREIS-KRACHER**

### Hähnchenschinken

fix und fertig gewürzt und gebraten, 260g-Stück

**1,60 €**

pro Stück

---

**MONATSKNALLER NOVEMBER**

### SB Frühstücksschinken

Unser Frühstücksschinken ist etwas Besonderes. Er wird nach handwerklicher Tradition aus dem zarten Schweinerücken gefertigt, trocken gesalzen und frisch vom Stück geschnitten.

**1,60 €**

pro Pack

200g-Packung **-24%**

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Weniger und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

### Unser Wochenangebot vom 12.11. bis 18.11.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 12.11.</b>	Rinderbraten dazu Rosenkohl, 3 Knödel und Bratensoße	Bohneneintopf mit Rindfleisch dazu Püree und Rotkrautsalat	Brokkoli-Käse-Medallion dazu Püree und Kräutersoße	Salat 1 - 3,80 € Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Petersilien, geriebener Käse und Joghurtbeering
<b>Di. 13.11.</b>	Schnitzel mit Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Eier in süß-saurer Soße dazu Püree und Rotkrautsalat	Zucchini überbacken m. Champignonpfiffern u. Käse dazu Püree u. Süßkirschenkompott m. Stein	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat
<b>Mi. 14.11.</b>	Knusperseleachs mit Käse-Kräuter-Füllung dazu Reis und Käsesoße	Panierter Rinderleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Quarkkucheln dazu Apfelsauce	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat
<b>Do. 15.11.</b>	Puten-Frikadellen dazu Kürbis-Möhrengemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße	Sächsisches Senffleisch dazu Erbsen und Reis	Gemüse-Lasagne mit geriebenem Käse	Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
<b>Fr. 16.11.</b>	Schmorrpöckchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch und Reis	Paprika gefüllt mit CousCous dazu Paprikarahmsauce und Weißkrautsalat	Salat 4 - 4,20 €
<b>Sa. 17.11.</b>	Nudelsuppe mit Geflügelfleisch dazu 2 Brotschneiben und 1 Becher Joghurt.	<b>Angebot 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 €		<b>FLINKE PFANNE</b> <small>HEIMATZEITUNG UND PARTNERZEITUNG</small>
<b>So. 18.11.</b>	Hackbällchenspieße dazu Brokkoli, Kartoffeln und Bratensoße	<b>Angebot 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 €		
<b>Dessert - 1,30 €</b> Himbeertraum		<b>Hähnchen im Speckmantel</b> dazu Brokkoli, Kartoffelbällchen und Geflügelsoße		<small>Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.</small>

Sie erreichen uns unter  
 Tel. 035200/2 32 99  
 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
 www.flinke-pfanne.com  
 flinke-pfanne@gmx.de

Lieferzeit: Bis 7 km frei Haus.  
 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
 Preisliste werts 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
 „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
 Geschäftsführer: Ingo Engemann  
 verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
 Druck: DDV Druck GmbH  
 Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
 13.11.2018  
**Erscheinungstermin**  
 für Ausgabe 46 16.11.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

www.tierarztpraxis-ehrllich.de

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.  
 Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
 Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
 info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- Zahn- und -chirurgie • Zahnebehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
 Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
 Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

# Rund ums Haus ...

## Sicheres Wohnen ist planbar

txn. Weniger Energieverbrauch, mehr Wohnkomfort, dauerhafter Werterhalt – das sind oft genannte Gründe für eine Sanierung des Eigenheims. Wer auf eine fachgerechte Dämmung mit nicht brennbaren Baustoffen setzt, schafft dafür beste Voraussetzungen. Baustoffe wie Ziegel, Porenbeton oder Mineralwolleplatten überzeugen gleich mehrfach: Neben niedrigen Heizkosten sorgen sie dank geringer Wärmeleitfähigkeit für ein ausgeglichenes Raumklima. Ihre Materialstruktur schützt oft auch vor Lärmbelastungen von außen oder aus dem Nebenzimmer. Im Brandfall brennen und glimmen sie nicht und verhindern eine Ausbreitung des Feuers. Darüber hinaus entwickeln sie keine giftigen Gase und schützen die Bewohner vor Rauchvergiftungen. So ist das Eigenheim nicht nur gut gedämmt, sondern auch in puncto Brandschutz ganz vorn mit dabei. Weitere Infos gibt es online unter [www.divb.org](http://www.divb.org).



txn. Neue Fenster reduzieren nicht nur die Heizkosten, sondern erhöhen auch den Wohnkomfort. Im Haus wird es deutlich schneller warm und erheblich leiser. Foto: Veka/txn

kammerprofile sind durchdachte Hightech-Produkte, die Wärmeverluste nachhaltig vermeiden. Unabdingbar ist auch ein fachgerechter Einbau. Profis tauschen Fenster heute sehr schnell, routiniert und vor allem überraschend sauber aus. Weitere Informationen erhalten Hausbesitzer im Fensterfachbetrieb vor Ort, der für Planung, Beratung und Einbau zuständig ist.

## Sicher durch die Adventszeit

txn. Ohne Kerzen und elektrische Lichterketten wäre die Advents- und Weihnachtszeit nicht halb so schön. Allerdings birgt die gemütliche Beleuchtung auch Risiken – in vielen Haushalten steigt während der Fest- und Feiertage das Brandrisiko. Von Billiglichterketten, die europäischen Sicherheitsstandards möglicherweise nicht genügen, ist daher dringend abzuraten. Auch wenn mit offenen Flammen hantiert wird, ist größte Vorsicht geboten. Kinder und Haustiere sollten niemals mit brennenden Kerzen allein gelassen werden. Zudem empfiehlt es sich zu prüfen, ob für den Fall der Fälle ein Löschmittel zur Verfügung steht. Kommt es zu einem Feuer, ist es wichtig, die Ruhe zu behalten. Wenn die Löschversuche keinen Erfolg haben, den Raum sofort verlassen und über 112 die Feuerwehr alarmieren. Fenster und Türen schließen, sofern das gefährlos möglich ist. Andere Personen im Gebäude warnen und sich in Sicherheit bringen. Ob und wie schnell die Feuerwehr den Brand löscht



txn. Kerzen sind schön, erhöhen aber die Brandgefahr. Im Ernstfall entscheiden auch die verwendeten Baustoffe, wie schnell ein Feuer gelöscht werden kann. Foto: swkunst/istockphoto

kann, hängt von vielen Faktoren ab. „Baumaterialien wie Beton, Zement, Gips, Ziegel und Mineralfasern sind von Natur aus nicht brennbar“, weiß Jörg-Uwe

Strauß vom Deutschen Institut für vorbeugenden Brandschutz (DIVB). „Bauherrn sind daher gut beraten, bei der Baustoffwahl auf die Kennzeichnung Euroklasse A1 zu achten.“ Ebenfalls wichtig: ein Rauchmelder in jedem Wohnraum. Kombiniert mit den richtigen Baustoffen kann so die Sicherheit deutlich gesteigert werden – und zwar nicht nur während der Weihnachtszeit.

## Gut aufgelegt Mit Fliesen den Wohnbereich gestalten

txn. Die Zeiten, da Fliesen lediglich in Küche und Bad verwendet wurden, sind längst vorbei. Heute findet sich das Material in allen Wohnbereichen



txn. Großformatige Fliesen schaffen ein elegantes Ambiente. Foto: Fercacell/txn

und ist oft auf den ersten Blick nicht einmal als Fliese zu erkennen. Moderne Fertigungstechniken machen es möglich, dass fast jedes Oberflächendesign realisierbar ist. Hinzu kommt die Vielzahl von Farben und Formaten. Besonders gefragt sind derzeit Großformate. Durch den geringen Fugenteil sorgen sie für ein großzügiges und optisch sehr elegantes Ambiente. Voraussetzung: hochwertige Produkte und fachgerechte Verlegung. Wichtig ist ein stabiler, sehr ebener Untergrund, damit die Fliesen bei Belastung nicht brechen. Die Tragkraft der Estrichkonstruktion muss deshalb entsprechend hoch sein – das ist nicht immer der Fall. Auf Nummer sicher gehen Hausbesitzer mit dem Fercacell-Bodensystem, das speziell für größere Fliesenformate entwickelt wurde. Dabei wird der Trockenestrich zusätzlich mit einer Gipsfaser-Platte ausgesteift, um die Formstabilität weiter zu erhöhen. Außerdem wurde ein spezielles hochflexibles, zementäres Klebersystem entwickelt, das auftretende Restspannungen zwischen Oberbelag und Trockenestrich zielsicher kompensiert. Der trockene Einbau, die niedrige Höhe und das geringe Gewicht machen auch den Einsatz in Altbauten unkompliziert möglich. Außerdem ist das Fercacell-System an die Bedürfnisse moderner Fußbodenheizungen angepasst. Die Heizwärme gelangt schnell an den Bodenbelag, was lange Vorheizzeiten überflüssig macht.

## Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Astrologische Beratung bei Psycho-Astrologin S. Richter  
Tel. 0162 / 741 93 39

Verschenke gr. Zimmerpflanze, Einblatt/Friedenslilie, 70 cm h, Durchm. 90 cm  
Tel. 03528 / 44 03 41 ab 18 Uhr

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

2-RWg mit exklusiver Einbauküche, 65 m<sup>2</sup> m. Stellplatz, TV, Internet, 350,- € KM + 149,- € NK  
Tel. 0151 / 56 36 07 29

seit 20 Jahren  
der Immobilienexperte  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt  
in 01936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister  
Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

Küchenstudio am Markt WADE  
am Markt 7 01477 Arnsdorf

Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124  
Funk 0172/90 08 595 • [www.studioarnsdorf.de](http://www.studioarnsdorf.de)

**HERZIG**  
STAHLBAU Arnsdorf

• Stahlbau für Gewerbe •  
• Stahltreppen • Innovativer Stahlbau •

01477 Arnsdorf Teichstraße 32  
Telefon 035200 / 29 33 - 0 Fax: 035200 / 29 33 - 1  
E-Mail: [info@herzig-stahlbau.de](mailto:info@herzig-stahlbau.de) Homepage: [www.herzig-stahlbau.de](http://www.herzig-stahlbau.de)

GmbH  
**Sämann** seit 1955 im Dienst des Kunden  
Bauschlosserei und Schlüsseldienst

Metallbau nach Ihren Wünschen!

- allgem. Metallbau in Stahl und Edelstahl
- Balkone, Treppen und Terrassen
- Geländer mit Füllung aus Stahl, Glas und HPL
- Handläufe aus Stahl und Edelstahl Rostfrei
- Gitter für Fenster und Türen
- Schwing-, Sectional- und Rollltore
- Zäune und Tore (auch mit Antriebstechnik)
- Schließanlagen und mechan. Sicherheitstechnik

Hoyerswerdaer Straße 25 | 01917 Kamenz  
Tel. 03578 / 30 78 93 | Fax 03578 / 30 10 18  
[info@schlosser-saemann.de](mailto:info@schlosser-saemann.de) | [www.schlosser-saemann.de](http://www.schlosser-saemann.de)

## SICHERHEITSWOCHEN VOM 08.11. BIS 23.11.2018

ABUS Sicherheitstechnik – Alle Informationen und Produkte erklären wir Ihnen gern am Beratungscenter, an dem Sie die Technik natürlich auch testen können.

**Fensterzusatzschloss „FTS3003“**  
für nach innen öffnende Fenster und Fenstertüren, stabiler Bolzenverschluss, Falztiefe von 0 – 29 mm, sicherheitsrelevante Teile aus gehärtetem Stahl

21,99 €/Stck.  
statt 25,99 €/Stck.

**Türzusatzschloss "2130"**  
solides Türzusatzschloss für nach innen öffnende Eingangstüren, von außen mit Schlüssel zu öffnen, Sperrbügel ermöglicht spaltloses Öffnen der Tür, Qualitäts-5-Stift-Zylinder, Farben weiß, braun und silber

44,99 €/Stck.  
statt 49,99 €/Stck.

**Alarmfenstergriff „FG 300A“**  
abschließbarer Fenstergriff mit Alarm, elektronische Überwachung, alarmiert bereits den Versuch des Einbruchs per ABUS-Magnetsensoren, auf Wunsch gleichschließend erhältlich, Farben weiß und silber

69,99 €/Stck.  
statt 79,99 €/Stck.

**Rauchwarnmelder**  
85-dB-Alarmsignal, Testfunktionsschalter

3 Stück zum Preis 11,97 € (Preis pro Stück 3,99 €)  
4,99 €/Stck.  
statt 5,99 €/Stck.

**smartwares**  
10 - Jahres - Rauchmelder  
85-dB-Alarmsignal, Deckenmontage, Funktionstestknopf, Warnsignal bei nachlassender Batterie, d=10cm, inkl. Festverbauer 3-V-Lithiumbatterie

19,99 €/Stck.  
statt 24,99 €/Stck.

**Magnetbefestigung**  
für alle gängigen Rauchmelder, selbstklebend, d=7cm (ohne Rauchmelder)

2,49 €/Stck.  
statt 3,99 €/Stck.

# Einfach mal genehmigen!

## 28.-

**BOSCH**  
**BOSCH TASIMO7**  
 Tassimo Maschine  
 • Große Vielfalt aus über 40 Getränken  
 • Einfache Getränkezubereitung durch Sin-Knopf-Bedienung  
 • Höhenverstellbares Tassenpodest  
 • Abnehmbarer Wassertank (Füllmenge: 0,7 l)  
 Art. Nr.: 2434788 cream, 2433848 wild purple, 2430240 real black, 2476642 just red, 2454787 bright red



Weitere Farben

## 777.-

**38.85 €**  
**monatl. Rate**  
 0% effekt. Jahreszins 20 Monate Laufzeit

**SIEMENS**  
**SIEMENS TE 65790S DE**  
 Kaffeevervollkommt  
 • Vollautomatische Dampfreinigung des Milchsystems  
 • Bis zu 4 personalisierte Getränke individuell speichern  
 • OneTouch DoubleCup: Zwei Tassen gleichzeitig für alle Kaffee- und Milchspezialitäten  
 • Hochwertiges Mahlwerk aus verschleißfreier Keramik  
 Art. Nr.: 2432788



Einfache Bedienung durch Sensor Bedienfeld

## 288.-

**28.80 €**  
**monatl. Rate**  
 0% effekt. Jahreszins 10 Monate Laufzeit



Secure-Abschaltautomatik

**BOSCH**  
**BOSCH TDS6S30**  
 Dampfstation  
 • Bis zu 6,5 bar Dampfdruck  
 • Dauerdampfmenge 120 g/Min.  
 • Ultimate PulseSteam 420 g  
 • I-Temp: Ideale Kombination aus Temperatur und Dampf für alle biegelbaren Stoffe  
 Art. Nr.: 2467421

## 399.-

**39.90 €**  
**monatl. Rate**  
 0% effekt. Jahreszins 10 Monate Laufzeit



**BOSCH**  
**BOSCH MUM903511**  
 Küchenmaschine  
 • Leistungsstarker 1300-Watt-Motor  
 • Edles und langlebliches Vollmetall-Gehäuse  
 • Optimale Ergebnisse durch 3D PlanetaryMixing  
 • Smart dough sensor für konstante Rühr- und Knetgeschwindigkeit  
 • Große Schüssel aus gebürstetem Edelstahl (5,5 l Kapazität)  
 Art. Nr.: 2162917

7 Schaltstufen + Momentschalter

## 111.-

**11.10 €**  
**monatl. Rate**  
 0% effekt. Jahreszins 10 Monate Laufzeit

**SIEMENS**  
**SIEMENS VSP 8A4AA**  
 Bodenstauger mit Beutel  
 • Twist Control: optimale Schubkraft durch manuelle Kontrolle des Luftstroms  
 • 4-Soft Lenkrollen, 11 Meter Aktionsradius für höchste Beweglichkeit  
 • Hartbodenreinigungsklasse A  
 Art. Nr.: 2481063



Passend dazu



Hervorragende Reinigungsergebnisse bei geringem Energieverbrauch

## 222.-

**22.20 €**  
**monatl. Rate**  
 0% effekt. Jahreszins 10 Monate Laufzeit

**BOSCH**  
**BOSCH BHE69T2S**  
 Handloser Handstaubsauger  
 • Lange Laufzeit von bis zu 75 Minuten  
 • Schnelles, müheloses Reinigen von Borstenrolle und Schutzcontainer  
 • Sensor-Bagless für eine einfache Wartung  
 Art. Nr.: 2033470



Starke Reinigungsleistung auf allen Bodenarten



Anwendungsbildspiel

0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 20 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 100,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf - Consors Finanz BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Schwanthalerstraße 31, 80336 München

**MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH**  
**Dresden-Elbepark ELBEPARK DRESDEN**  
 Peschelstr. 39 • 01139 Dresden-Mickten • Tel. 0351/8511-0 • im Elbepark an der A4

**Öffnungszeiten:**  
 Mo-Sa: 10-20 Uhr, Fr: 10-21 Uhr  
**P 5000 kostenlose Parkplätze**

**Alles Abholpreise. Keine Mitnahmegarantie.**

## Tipps & Termine für unsere Senioren

### Veranstaltungsangebote Radeberg

#### Begegnungsstätte „Am Markt“

- 12.11. 14.00 Uhr Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
- 13.11. 13.30 Uhr Spielenachmittag  
Treff zum Brett- und Kartenspielen

15.11. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – Geschichtliches mit Herrn Gebauer

#### Begegnungsstätte „Am Heiderand“

- 12.11. 09.30 Uhr Kreativzirkel  
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 13.11. 09.30 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Spielenachmittag
- 14.11. 10.00 Uhr Kegeln
- 14.11. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
- 15.11. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

15.00 Uhr Geburtstagsfeier  
VS-Seniorentreff-Süd e. V.

#### Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

- 12.11. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommlespieler
- 12.11. 09.00 Uhr Bastelvormittag
- 13.11. 09.00 Uhr Spielvormittag

#### Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Haupt-

straße 24 am Donnerstag, d. 15.11.2018, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

#### Seniorenclub Lomnitz

##### Veranstaltungen im November 2018

Montag, den 12.11., 14.00 Uhr:  
Kaffeeklatsch – Handarbeiten und Basteln

Montag, den 19.11., 14.00 Uhr:  
Kaffeeklatsch - Herr Gebauer berichtet aus der Geschichte  
Unsere Weihnachtsfahrt findet am 06.12. 2018 statt. Ausführliche Informationen finden Sie im AWO- Schaukasten  
Die Weihnachtsfeier im Volksheim ist am 16. Dezember.  
**Bitte an evtl. offene Beiträge denken**  
**Schöne Nachmittage wünschen Ihre Betreuerinnen**

## Aus den Kirchengemeinden

### Laternenumzug zum Martinsfest

Am Martinstag, Sonntag, dem 11. November findet in Radeberg wieder der traditionelle Laternenumzug statt. Die evangelische und die katholische Gemeinde zusammen mit der Christlichen Kindertages- und Familienbildungsstätte „Am Baumhaus“ laden zum Beginn alle Eltern und Kinder mit ihren Laternen um 16.30 Uhr in die evangelische Stadtkirche ein.

Nach einem kurzen Kinderwortgottesdienst mit Martinsspiel startet dann der Laternenumzug bis zum Marktplatz und wieder zurück zum Kirchplatz, wo das Martinsfest bei Kinderpunsch und Bratwurst fröhlich ausklingt.

Mit ihrer Spende am Ausgang der Kirche und dem Gewinn aus Wurst- und Getränkeverkauf unterstützt die St. Martinsaktion wieder das Obdachlosen-Nachcafé in Dresden.

Sigrid Kuri

### Konzertankündigung Stadtkirche Radeberg

Mittwoch, 21. November 2018, 17.00 Uhr

Musik zum Buß- und Betttag; Gesang: Marie Hänsel; Orgel: Kantor Rainer Fritsch; Werke von J. S. Bach, J. Alain u. a.; Eintritt frei

## In ehrendem Gedenken

DANKE an alle, die da waren.  
DANKE an alle, die da sind.



Die vielen Beileidsbriefe, die zahlreichen Blumen- und Geldzuwendungen, die trostreichen Worte, herzlichen Umarmungen und oft nur ein stummer Händedruck, wenn die Worte fehlen zum viel zu frühen Tod meines geliebten Mannes und Vaters,

### Dirk Höppner

\* 21.02.1963 † 18.10.2018

haben uns gezeigt, wie viel Anerkennung und Freundschaft ihm entgegengebracht wurde. Wir danken allen für die aufrichtige Anteilnahme. Besonderer Dank gilt der Trauerrednerin Frau Sommer, dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster, der Gaststätte „Sächsische Schweiz“ und dem Blumenhaus Schneider.

In liebevoller Erinnerung:  
**Seine Ehefrau Petra**  
mit den Söhnen Adrian und Sven  
im Namen aller Angehörigen

Arnsdorf, im November 2018

Wenn das Licht erlischt, bleibt die Trauer. Wenn die Trauer vergeht, bleibt die Erinnerung.



Beim Abschied lässt man immer nur die Hand los - nicht den Menschen

Die Liebe bleibt

Das Leben unserer lieben Mutti, Omi, Uroma, Schwester und Schwägerin, Frau

### Edith Puttrich

(geb. Oswald)  
geb. 04.02.1923 gest. 02.11.2018

hat sich vollendet.

In Liebe und Dankbarkeit  
Tochter Ilona  
Enkel Uwe mit Kirsten  
Enkelin Susann mit Karen  
Urenkel Pit, Til, Kay, Jamar, Deon

Die Trauerfeier findet am 16.11.2018, 12.30 Uhr in der Friedhofskapelle Radeberg statt.

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa.



### Helmut Zach

\* 06.05.1948 † 01.11.2018

Du wirst in unseren Herzen sein.

Deine liebe Brunhilde  
Sohn Thomas mit Janet, Olivia und Cindy  
Sohn Stefan mit Mandy und Emilie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 16.11.2018, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### „Ich will zu Mama!“

Mit diesen Worten verabschiedete sich meine

### Schwester Marlies

schloss ihre Augen für immer und folgte unserer Mutter.

### In tiefer Trauer

Bruder Kurt Simmchen  
Schwägerin Miroslava Simmchen  
Nichte Irina und Neffe Roman Simmchen

Die Trauerfeier fand in Beresivka (UA) am 01. November 2018 statt.

### Herzlichen Dank



sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

### Doris Philipp

Töchter Ines, Diana und Katrin  
mit Familien

Arnsdorf, im November 2018

### Danksagung

Wir gingen einen liebevollen Weg gemeinsam, aber er war doch viel zu kurz. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.

Tief bewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, stillem Händedruck, liebevolle Umarmung, Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschied nehmen von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

### Dietmar Kriegel

geb. 18.07.1951 gest. 29.09.2018

entgegengebracht wurden, möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden, den Anwohnern vom Glashüttenweg, Gartenfreunden, Wanderfreunden, dem Kegelverein Ließner und den Regken, den Mitarbeitern und ehemaligen Mitarbeitern der Firma Hagemeyer und der Wohnbau Radeberg bedanken. Danke sagen wir auch den Ärzten und dem Pflegepersonal der Palliativstation der Uni-Klinik Dresden, die meinen Mann würdevoll in den letzten Stunden begleitet haben. Besonderer Dank gilt dem Sportheim Radeberg, dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel und dem Redner Herrn Meyen für die gute Betreuung und die tröstenden Worte.

### In stiller Trauer

Seine liebe Frau Monika  
Sohn Mirko mit Sabrina  
Sohn Marlon mit Katja  
Enkel Paul, Noel, Ben und Emily

Radeberg, im November 2018

Ein hohes Alter wurde dir beschieden, in dem du fandest Freud und Leid. Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl für alle Zeit.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Schwager, Herrn

### Heinz Drewling

\* 14.01.1932 † 04.11.2018

In stiller Trauer  
Seine Kinder Peter, Jürgen mit Familie, Bärbel mit Familie und Olaf mit Familie sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 20.11.2018, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danksagung

Wir möchten uns bei allen bedanken, die unseren lieben Entschlafenen,

### Eberhard Wendler

auf seinem letzten Weg begleitet haben und ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Seine liebe Ehefrau Heidi und Tochter Peggy im Namen aller Angehörigen

Wenn die Kraft zu Ende geht ist Erlösung eine Gnade.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

### Ruth Schuster

geb. Freudenberg  
geb. 18.05.1934 gest. 04.11.2018

In stiller Trauer

Ihre liebe Tochter Monika mit Eberhard  
ihre liebe Tochter Ines mit Familie  
ihre lieben Enkel Lars,  
Oliver mit Sandra und Dawin  
ihre lieben Urenkel Nina und Lena

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 20.11.2018, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**TAXI UND MIETWAGEN**  
Inh. Reinhardt Techniker  
Radeberger Str. 9  
01454 Feldschlösschen  
reinhardt-tschimer@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

**(03528) 44 73 62**

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze

**Grabmale** **Bauelemente**  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
Bestattungsinstitut Uwe Schuster  
fachgeprüfter Bestatter  
Hauptstraße 11, Arnsdorf  
Tel. 035200/ 2 46 74  
auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 / 13 17 66

Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus

**BESTATTUNGEN Marko Paschke**  
01454 Radeberg • Hauptstraße 44  
Tel 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

## Salzgrotte

RADEBERG VILLA KNOKE

### Jetzt ist wieder Salzgrottensaison

**Novemberangebot vom 12.11.-17.11.2018**

**Ermäßigte Preise: Erwachsene nur 7,- €**  
**• Kinder bis 12 Jahre frei**

**NEU: Jade-Massagematte**  
 Relaxprogramm 30 bis 45 min

**Schnupperangebot 2018 (Nur mit Voranmeldung)**  
 Salzgrottensitzung + 3,-€ mit Jade-Massagematte  
 ohne Salzgrottensitzung nur Jade-Massagematte 4,-€

Pillnitzer Straße 14 – 01454 Radeberg  
 Mo 10.00 Uhr - 17.00 Uhr • Di - Fr 10.00 Uhr - 20.00 Uhr • Sa 10.00 Uhr - 15.00 Uhr  
 Tel. 03528 4181358 – www.salzgrotte-radeberg.de

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V.  
 lädt herzlich zu

### Kunst & Kultur im Schloss mit Frank Fröhlich und Peter Ufer

ein.

## Feiern im Advent



**Datum: 30. November 2018**  
**Uhrzeit: 19 Uhr** (Einlass ab 18:00 Uhr)  
 Eintritt: 15 € VVK über [www.schloss-seifersdorf.de](http://www.schloss-seifersdorf.de)  
 18 € Abendkasse

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen.**

**FAMILIENTAG**  
 SCHLOSS KLIPPENSTEIN RADEBERG  
**ALLES TANZT**  
 Sonntag, 18.11., 14 – 18 Uhr  
**TANZEN MACHT GLÜCKLICH!**



**kleinwachau** **wohnbau** **AKTION MENSCH**

### Anzeige

## Kaiserparty im Kaiserhof

Am Montag, den 29.10. hatte das Reisebüro Moch in den Radeberger Kaiserhof zu einer Sonderreise – Präsentationsveranstaltung mit musikalischer Umrahmung eingeladen. Etwa 150 Reiseinteressenten verfolgten auf unterhaltsame Art den Ausführungen von Thomas Moch zu den aktuellen Reise-Hits, welche durch bekannte Roland-Kaiser-Hits begleitet wurden.



Denn das Team vom Reisebüro Moch brachte Deutschlands bestes Roland Kaiser Double, Steffen Heidrich, mit auf die Bühne und so war für gute Stimmung gesorgt. Zum Schluss wurde vor der Bühne und zwischen den Reihen in Kaisermania-Art mitgetanzt und gesungen. Bei der Reisetombola gab es mehrere Gutscheine von AIDA-Kreuzfahrten und anderen Reiseveranstaltern zu gewinnen und so weitere glückliche Gesichter im Kaisersaal.



Die Gruppen- und Sonderreisen vom Reisebüro Moch sind für 2019 wieder alle sehr stark nachgefragt, so dass man nicht mehr lange mit Buchungen warten sollte, stellte Thomas Moch an diesem Abend ebenfalls fest. Infos zu den aktuellen Reisen auch unter:  
[www.moch-reisen.de/mochs\\_sonderreisen](http://www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen)

## Tipps & Termine

**Manga zeichnen in der Bibio Leppersdorf**  
 Wann? Am 16. November 2018 von 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr  
 Wo? In der Bibliothek Leppersdorf  
 Es freut sich über zahlreiche Teilnehmer  
**Kathrin Lehmann**

**DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe**  
 Sonnabend, 17. November 2018  
 Talhänge der Wilden Weißeritz  
 Volker Behrend: 14 km, 19 km, 29 km geführt  
 Treff: 07.00 Uhr Tharandt, Bahnhof Rückfahrt: S3  
 Hinweis: Trittsicherheit und gute Kondition erforderlich

**Henry Lehmann**  
 Tel. 0174 / 61 37 690

19.00 Uhr Nähzirkel  
**Mittwoch, 14.11.**  
 09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück  
 - Die Affen von Salem am Bodensee -  
**Donnerstag, 15.11.**  
 17.00 Uhr Rommé

**Bibliothek Arnsdorf**  
 Die Bibliothek Arnsdorf lädt herzlich ein zu einer Lesung mit der Übersetzerin Ursula Maria Ewald. Pam Flowers & Ann Dixon: „Allein durch die Arktis“. Das erstaunliche Abenteuer einer Frau mit ihren Huskys allein auf einer Route von Knud Rasmussen. Am 15. November 2018, 19.30 Uhr, in der Gemeindebibliothek Arnsdorf, Stolpener Straße 51.

**Herbsttermine von FREIZEIT DRESDEN**  
 Samstag, 10. November 2018  
 Kochen und Qi-Gong mit Rita und Torsten im Johannstädter Kulturtreff  
 Sonntag, 11. November  
 Wunderschöne und leichte Spätherbst - Wanderung zum Bilz - Bad mit Kaffee-trinken, Quatschen und Erholen. Start ist 10.00 Uhr an den Landesbühnen Radebeul  
 Sonntag, 18. November -  
 Anmeldeschluss 10. November  
 Champignonzucht in Bischofswerda: Wir treffen uns 13.00 Uhr am Gasthof Weißbig und fahren in Fahrgemeinschaften in die oben genannte Champignonzuchtanlage, um dort eine hochinteressante Führung zu erleben. Gleich "um die Ecke" gibt es einen Einblick in die Aufzucht von Dammwild. Alle Angebote findet der Leser unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de) und Auskunft gibt auch der Organisator und Dresdner Günter Kuhr unter 017657976030

**58. Kreisschau in Lichtenberg**  
 in der Agrar-Scheune, Steinstraße -  
 Veranstalter S 297 Lichtenberg

Öffnungszeiten:  
 Samstag, den 17.11.2018, 09.00-18.00 Uhr  
 Sonntag, den 18.11.2018, 09.00-16.00 Uhr  
**Kleintiermarkt Mittwoch,**  
 den 21.11.2018, 09.00-14.00 Uhr  
 Große Tombola vorhanden und für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.  
**Es laden herzlich ein:**  
**Rassekaninchenzuchtverein S 297 Lichtenberg**

**Vortrag neues Polizeigesetz**  
 14.11.2018 in Radeberg

Radeberg lädt ein zur Informationsveranstaltung: „Was droht uns mit dem neuen sächsischen Polizeigesetz“. Es ist ein bemerkenswerter Wandel im Freistaat zu verzeichnen: 2014 wurde die Forderung nach einer stärkeren Polizei noch mit den Worten abgekanzelt, dass man keinen „Polizeistaat“ wolle, heute will die Staatsregierung ein neues Polizeigesetz auf den Weg bringen. Dieses ist hoch umstritten und wird wohl voraussichtlich noch Gerichte beschäftigen. Warum das so ist, erklärt der Landtagsabgeordnete der sächsischen Linksfraktion Enrico Stange am 14. November auf Schloss Klippenstein, Schloßstr. 6 in Radeberg. Der Vortrag beginnt 18 Uhr im Großen Saal. Der Eintritt ist frei.

**Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**  
**Dienstag, 13.11.**  
 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
 19.00 Uhr Singen macht gute Laune

**Infoveranstaltung der IHK für Existenzgründer**  
 Eine kostenlose Informationsveranstaltung für Existenzgründer findet am Dienstag, 13. November 2018 um 16.00 Uhr in der IHK-Geschäftsstelle Kamenz, Haydnstr. 2, statt. In Seminarform erfahren die Interessenten, worauf beim Schritt in die Selbstständigkeit unbedingt zu achten ist. Themenschwerpunkte sind unter anderem persönliche Voraussetzungen, gewerberechtliche Aspekte, Finanzierungsvarianten/Fördermöglichkeiten sowie die Erstellung eines Unternehmenskonzeptes. Anmeldungen sind aus organisatorischen Gründen unbedingt erforderlich, per Telefon 03578 3741-00 bzw. per E-Mail [service.kamenz@dressen.ihk.de](mailto:service.kamenz@dressen.ihk.de).

## Kreisoffene Rassekaninchenkreisschau

17.11.-18.11.2018, Turnhalle Pulsnitzer Straße in Radeberg

Vom 17. - 18. November 2018 findet in Radeberg an der Turnhalle an der Pulsnitzer Straße die Rassekaninchenkreisschau Dresden - Meißen statt. Es wird eingeladen zur Kreisoffenen Rassekaninchenkreisschau mit angeschlossenen Clubschauen der

- Widder Club Sachsen, Sektion Dresden
- Weißgrannen Club Sachsen
- Feh- Lux und Separator Club Sachsen

Zu sehen sein werden wieder zahlreiche Rassekaninchen aus dem gesamten Kreisverband Dresden – Meißen und ganz Sachsen und Umgebung. Der Landhandel Ottendorf-Okrilla ist mit einem breiten Sortiment, unter anderem auch Futtermittel, vertreten. Die Ausstellung ist am Sonnabend von 9.00 – 18.00 und am Sonntag von 10.00 bis 16.00 geöffnet. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und ebenso gibt es wieder eine wunderbar gefüllte Tombola für Groß und Klein. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher.

**Robin Herrmann**  
 Vorsitzender Rassekaninchenzuchtverein  
 Liegau-Augustusbad



## Katze Vermisst

Seit abends, dem 10.10.2018 wird meine ganz liebe Katze auf der Käthe-Kollwitz-Straße in Radeberg vermisst. Hat jemand meine Katze gesehen oder vielleicht aus versehentlich eingesperrt in einer Garage/Schuppen?  
 Ich bedanke mich im Voraus für die Hilfe.  
 Hinweise gern unter Herr Gerth Tel. 0179 / 2229908



**Unsere Kfz-Versicherung**  
 Damit Ihr Auto schnell wieder auf die Straße kommt



• 24h Notrufservice\* im Notrufzentrum  
 • Totalschaden bei persönlicher Ergreifung im Auto  
 • Kasko-Wahl, kostenlose Ersatzfahrzeug im Schadenfall

**DEVK**

**Heiko Böttcher**  
 Bezirksverkaufsleiter  
 Badstraße 31 | 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 44 25 11  
 Fax 03528 40 39 83  
 www.heiko-boettcher.devk.de  
 Heiko Boettcher@vtp.devk.de

### Rock'n'Roll im Epilepsiezentrum

**Kleinwachau: „The Lazy Boys“**  
**spielen zum Herbststanz am 10. November 2018**  
 Am 10. November machen „The Lazy Boys“ Halt im Epilepsiezentrum Kleinwachau und geben dort um 20 Uhr ein Konzert im Saal der Kleinwachauer Werkstätten. Danach gibt es feinste Musik von DJ Herrn Nickel, ein richtiger Herbststanz also.  
 Die Band startete 1997 als Rockabilly Band. In den letzten 15 Jahren tourten sie mit ihren Shows durch Deutschland, Europa und die USA und haben so über 600 Konzerte gespielt. Ihr Musikstil bewegt sich zwischen Rock'n'Roll, Country, Dirty Blues mit Singer/Songwriter-Elementen. Da es für dieses Konzert nur eine begrenzte Kartenanzahl gibt, empfiehlt es sich, den Vorverkauf zu nutzen! Karten gibt es für 7 EUR im Vorverkauf an diesen Stellen:  
 - Kleinwachauer Werksverkauf, Stolpener Straße 12, Radeberg  
 - Dorfladen Liegau-Augustusbad  
 - Kleinwachauer Werksverkauf, Wachauer Straße 30, Liegau-Augustusbad  
 - Vorbestellungen sind auch per E-Mail an [l.hoehne@kleinwachau.de](mailto:l.hoehne@kleinwachau.de) möglich.  
 Der Eintritt an der Abendkasse kostet 8 EUR.  
 Mehr Infos unter: [www.lazyboys.de](http://www.lazyboys.de), [www.kleinwachau.de](http://www.kleinwachau.de)



**kleinwachau**  
 Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg

---

### Verkaufsoffener Samstag im Werksverkauf Radeberg des Epilepsiezentrum

Am 17. November lädt der Werksverkauf des Epilepsiezentrum Kleinwachau in der Stolpener Straße 12 in Radeberg zu einem verkaufsoffenen Samstag ein. Von 10 bis 14 Uhr finden die Gäste dort ein breites Angebot an Kleinwachauer Keramik und auch Holzprodukte. Viele originale Geschenkideen aus Holz und Keramik, wie Futterhäuschen, Engel, Baumschmuck, Weihnachtdekoration und handgefertigtes Geschirrwarten auf die Besucher. Zum entspannten Stöbern werden Glühwein, Tee und Weihnachtsgebäck angeboten. Die Bezahlung ist auch bargeldlos mit EC-Karte möglich.  
**Verkaufsoffener Samstag: 17.11.2018, 10-14 Uhr**  
 Adresse: Werksverkauf Radeberg, Stolpener Straße 12, 01454 Radeberg  
 Kontakt: Telefon: (03528) 431-1810, E-Mail: [werkstatt@kleinwachau.de](mailto:werkstatt@kleinwachau.de)  
 Unter der Woche hat der Werksverkauf auf der Stolpener Straße 12, also direkt in der Außenstelle der Kleinwachauer Werkstatt, von 9 bis 15.30 Uhr geöffnet

# JETZT SCHON PLÄTZE SICHERN!

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür, wir haben das perfekte Plätzchen dafür. Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.



## die Radeberger

**Ihr Ansprechpartner vor Ort**  
**Olaf Kloske** | Tel. 03528 / 44 23 01  
 die Radeberger Heimatzeitung  
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

## SAISONSCHLUSSVERKAUF

vom 09.11. bis 24.11.2018

bis max. **35%**  
**Rabatt\***

\*auf Einzelstücke  
 Alle 2018er Fahrräder inkl. E-Bikes -20%



**COLLOS RADSPORT**

Dresdner Straße 12/14  
 01454 Radeberg  
 Telefon: 03528/447336

Öffnungszeiten:  
 Montag bis Freitag von 10.00 bis 19.00 Uhr  
 Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

[www.collos.de](http://www.collos.de)

# Stellenmarkt in und um das Rödertal

## Handwerk mit ganz neuen Perspektiven

Die Arbeitswelt wird immer digitaler. Neue Technologien bringen nicht nur Entlastung von körperlich anstrengenden Tätigkeiten, sie eröffnen zugleich neue Berufschancen. Allein im Handwerk sind bereits mehr als 250 Ausbildungsberufe überarbeitet oder neu geschaffen worden. Jüngstes Beispiel ist der Schneidwerkzeugmechaniker. „Moderne Maschinen, veränderte Verfahrenstechniken und innovative Werkstoffe werden seit August 2018 in der Ausbildung berücksichtigt. Zudem wurde der



tn. Moderne Technik macht Handwerksberufe wie den Präzisionswerkzeugmechaniker auch für leistungsstarke Schulabsolventen attraktiv. Foto: ehrenbilder/fotolia/randstad

Beruf umbenannt in Präzisionswerkzeugmechaniker mit den Fachrichtungen „Schneid- und Zerspanwerkzeuge“, weiß Petra Timm vom Personaldienstleister Randstad. Im Rahmen der dreieinhalbjährigen Ausbildung können Lehrlinge außerdem die Zusatzqualifikation „Messer schmieden“ erwerben. Präzisionswerkzeugmechaniker sind gefragte Fachleute im Maschinen- und Werkzeugbau sowie in Handwerksbetrieben,

wenn es um Genauigkeit und Schärfe geht – ob Messer und Scheren für die Gastronomie oder Bohr- und Fräs- werkzeuge für die Industrie. Geeignet ist der Beruf daher für diejenigen, die handwerkliches Geschick, technisches und mathematisches Verständnis mitbringen. Um ein Werkzeug passgenau herstellen zu können, brauchen sie darüber hinaus ein Gespür für Formen und räumliches Vorstellungsvermögen.

**Bei uns sind Sie nicht nur eine Nummer, sondern haben einen Namen!**



**Der ideale Nebenjob für rüstige Senioren, Vorruckständler und Schüler (ab 13 Jahre)!**

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w)**

**Wachau** (ab sofort)  
**Feldschlösschen** (ab 01.01.2019)  
**Großerkmannsdorf** (Teilgebiet)  
**Langebrück** (Teilgebiet)

**Interessiert?!**

Dann melden Sie sich einfach bei uns.

**die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-radeberger.de

## Der cool'ste Job der Welt!

Mechatroniker Fachrichtung  
Kälte- & Klimatechnik

Bewerben Sie sich jetzt

www.kks-kaelte.de

per Post an:  
Kälte-Klima-Vertriebs GmbH  
An der Ziegelei 9 - 01454 Radeberg

per E-Mail unter:  
mike.lehnert@kks-kaelte.de

KKS  
Kälte-Klima-Vertriebs GmbH  
Planung - Vertrieb - Montage - Service

(( ÄSTHETIK & FUNKTION ))

Wir suchen eine/n  
**Auszubildende/n zur/m  
zahnmedizinischen Fachangestellte/n**  
sowie eine/n  
**zahnmedizinischen Fachangestellte/n**

Bewerbungen bitte unter:  
Praxis Dr. Weber  
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

**Wir stellen ein**

zum **01.01.2019** einen **Kfz-Mechaniker**  
in **Vollzeit oder Teilzeit**,  
sowie zusätzlich ab dem **01.03.2019** eine  
**Pauschalkraft**, für den **Reifen- und Räderdienst**.

**Autoservice Rogalli**  
Dresdner Straße 57, 01465 Langebrück  
E-Mail an [autoservice-rogalli@t-online.de](mailto:autoservice-rogalli@t-online.de)  
Tel. 035201 / 708 79



## Zeit für neue und interessante Projekte!

## Frequenz Elektro GmbH



**Wir wachsen und suchen Dich!**

Bei uns erwarten Dich abwechslungsreiche Aufgaben und eine respektvolle Arbeitsatmosphäre. Bewirb Dich jetzt!

Freie Stellen unter [www.frequenzelektro.de/unternehmen/karriere/stellenausschreibung.html](http://www.frequenzelektro.de/unternehmen/karriere/stellenausschreibung.html)



## Reise für Freundschaft und Frieden mit Russland im Juni 2018

Diese Friedens- und Freundschaftsfahrt fand nun zum 3. Mal statt. In 2016 startete diese patriotische Initiative des Prof. für Geopolitik Rainer Rotfuß, welche im Februar 2018 vom Bautzner Friedenskreis zusammen mit Eugen Drevermann einen Friedenspreis erhalten hat, erstmalig. Dieses Jahr führen verschiedene Aktivisten mit dem Zug von Berlin nach Moskau und von dort zu verschiedenen Zielen in Russland, eine Gruppe folgt sogar bis nach Irkutsk in der Baikalsee. Auf ihren Touren besuchen die über 100 Beteiligten, die alle Kosten für diese Initiative selbst tragen, russische Familien, Gruppen und offizielle Vertretungen, um zu zeigen, dass wir Menschen alle EINS sind und auch wenn wir uns noch nicht kennen, nach dem Auseinandergelassen als Freunde weiter gemeinsam fühlen. Ausführliche Berichte finden sich auf [www.druschba.info](http://www.druschba.info)



Entwicklung Ost Sibiriens von der VIP-Tribüne aus. In Sibirien können die meist noch verborgenen Schätze der Erde und Natur noch grenzenlos genutzt werden und nähert so ihren Heimatstolz. Da die Stadt nur 70 km vom Baikalsee entfernt an der Angara liegt, nach sibirischen Entfernungen eben quasi am Baikalsee, erreichten wir dieses riesige Meer in kurzer Zeit. Das 40 km gegenüberliegende Ufer ließ sich nur im Dunst mit einer schneebedeckten Bergkette erahnen. Bis nach Norden zieht sich das Wasser noch über 600 km hin, trägt auch jetzt noch langsam schmelzendes Eis, welches im Winter eine Dicke von bis zu 1,5 m erreicht und dabei glasklar bleibt, sodass das darunter wallende Wasser deutlich zu sehen sei. Bei einer kleinen Bootsfahrt schöpfen wir dies klare Nass direkt zur trinkenden Verkostung und der „Geschmack“ der über 300 Zuflüsse benetzte unsere Kehlen. Bei so reiner Luft wirkt die Sonne selbst in diesem geringen Meereshöhen schnell bräunend. In einem bäuerlichen Freireichtmuseum lernten wir die Überlebensweisen der Menschen der Taiga kennen, unverständlich wie diese jährlich mehrere Monate bei 20 .. 40 Grad unter Null bewältigen können, doch die dicken Holzstämme der Häuser scheinen besser zu isolieren als Steinmauern. Auf warmerherge Art wurden wir von der Stadt Irkutsk in einem traditionellen überaus reich geschmückten Holzgebäude offiziell empfangen. Den ersten Gegenbesuch betreute ich eben erst übers Wochenende in Dresden. Die Einladung auch zu einem winterlichen Besuch steht deutlich im Tagebuch. Mit der TransSib überfahren wir in 18h-Fahrt wieder eine Zeitzone zurück und wurden wegen der breiteren Spur, nur leicht schaukelnd, in weißer Bettwäsche in den Schlaf gewiegt. In Krasnojarsk, am Jenissei, als Hauptstadt von Mittelsibirien, empfing unsere Friedens- und Freundschaftsbotschafter als erstes die Administration für Internationale Beziehungen. Wir erfuhren die Geschichte und Entwicklung

dieser nun schon fast 400-jährigen Millionenstadt, welche ein Gebiet von dem vierfachen Deutschlands organisiert, um die Schätze dieser Erde: Gold, Bauxit, Kohle und alle anderen 92 Elemente und 20% allen Waldes Russlands nutzbar zu machen. Auch die Stadt selbst gibt sich beschwingt, die Jugendlichen streben ihren Aufgaben nach oder genießen die sonnigen Stunden bei Sport und anderen Aktivitäten. Das Grundstück des Malers Syrkow zeigte uns die traditionelle Gestaltung eines bürgerlichen Anwesens, welches neben dem intellektuellen Schöpfertums auf weitgehendste Selbstversorgung ausgelegt war. Im Kloster Jenisseijsk, welches uns in strahlendem Weiß empfing, bekamen wir einen Eindruck in die äußerst wechselhafte Geschichte und das Auf-und-ab des wirtschaftlichen Betriebes solcher sakralen Einrichtungen, mal haut ein Bauherr mit den von den Mäzen gewährten Geldern ab, mal wird es von reitenden Horden geplündert oder unter Stalin dem allgemeinen Verfall preisgegeben, heute wird es von einigen Mönchen wieder gestaltend bewohnt. Ohne Zeitumstellung näherten wir uns erneut in einer Nachtfahrt der dritt-größten Stadt Russlands. Obwohl erst 125 Jahre alt, ist Novosibirsk eine Stadt der Wissenschaft und Wirtschaft. Aufbauend auf die im 2. Weltkrieg rasch hierher ausgelagerte Industrie wurde schon in Sowjetzeiten ein akademisches Städtchen mit heute über 30 unabhängigen Instituten gegründet und heute mit einem High-Tech Technologiepark förderungsfrei auf den Gebieten Gerätebau, Bio- und Nanotechnologie sowie IT betrieben, 22 Hochschulen und 3 Universitäten speisen ihre Absolventen gleich vor Ort ein. In der Gedankenschmiede „Schmelz-



punkt“ werden politik-, religions- und kommerzfrei Ideen geboren, die dann in Start-ups im „business incubator“ zur wirtschaftlichen Reife umgesetzt werden. Klar wurde uns dargelegt, dass die von Seiten der USA verlangten Sanktionen der EU und D keinerlei Einbrüche in Russland bewirken, alles Wichtige und Notwendige ist weiterhin verfügbar, vielleicht eben nur auf anderen Wegen. Ebenfalls haben diese Einschränkungen bewirkt, einige Bereiche der Volkswirtschaft schneller selbst zu entwickeln, um sich unabhängiger zu machen. Desweiteren arbeiten nun China und Russland enger zusammen, was mit dem visionären Projekt der „Neuen Seidenstraße- Belt & Road Initiative (BRI)“ eine rasante Entwicklung nimmt. Deutschland schaut leider nur zu und schadet sich, bewusst, nur selbst.

Fortsetzung folgt auf Seite 9.

Fortsetzung von Seite 8

## Reise für Freundschaft und Frieden mit Russland im Juni 2018

Beim Besuch des Gedenkzentrums für die Opfer des Großen Vaterländischen Krieges von 1941 – 1945 erlebten wir den Stolz russischer Schüler auf die patriotische Kraft ihrer Ahnen bei der Ausführung akkurater Ehrenwache. Gleichfalls wunderten wir uns darüber, dass auch den Gefallenen vom Afghanistan- und Tschetschenienkrieg gedacht wird, obwohl auch in Russland zu diesen militärischen Aktionen heute anders gedacht wird. Doch nach dem Motto: „auch das ist unsere Geschichte und damit gehört sie zu uns und wir schauen diese offen an“ bleiben diese Ereignisse rein sachlich im Gedenken.

Wir erfuhren auch, dass sich die interessierten Bürger Russlands ihre Wende mit M. Gorbatschow nützlicher für Russland und die anderen Sowjetrepubliken gewünscht hätten. Der schon mit Gorbatschow beginnende und von Jelzin ausufernde „Verkauf“ der Werte Russlands unter Mithilfe von privilegierten in Amerika studierter Bussini-Administratoren konnte nur mit Kraft und Schmerz gestoppt und umgekehrt werden.

Auf der größten Bühne Russlands, dem Schauspielhaus im Zentrum, verfolgten wir das engagierte Singen und Spielen der Leoncavallo-Oper Bajazzo, bei über 30 Grad leidet nur leger gekleidet.

Nach dem Besuch des Hauses der Wolga-Deutschen wurden wir von einer schon seit 1989 stattfindenden Ferienspielschule empfangen, wo Kinder zwischen 6 und 16 Jahren gemeinsam Deutsch lernen und viel Freude am Singen, Tanzen und Musizieren haben. Da sie sich die Sprache gegenseitig lehren, stellt sich rasch Erfolg ein und so überraschten uns die Kinder mit einem selbstgeschriebenen Theaterstück in Deutsch: die gerade frisch in der Engel-Schule ausgebildeten nun befähigten jungen Engel überwandten die Laster Langeweile, Faulheit und spitzfindige Bosheit durch Zusammenhalt und gemeinsamen Handeln.

Kaum dem Nachtzug in Tjumen entstiegen und wieder zwei Stunden „gewonnen“, wurden wir von einer in leuchtend bunten Kleidern und schwungvolle Volkslieder singenden Trachtengruppe gleich auf dem Bahnsteig nach russischer Tradition mit Brot und Salz empfangen. Obwohl noch unrasiert, forderten uns die jungen Mädchen zum wirbelnden Folkloretanz auf. Tief bewegt und im Herzen berührt starteten wir in die „schönste Stadt der Welt“, wie



die Einwohner ihre Stadt mit Stolz behandeln. Wir bemerkten dies in der umfassenden Sauberkeit und Gepflegtheit, nirgends fanden wir auch nur eine die unsere deutschen Städte so kulturreich verschandelnden Schmierereien an Wänden und Gebäuden. Im russisch-deutschen Haus sang uns das Volksemble der Wolga-Deutschen, welche ja seit 1761 von Katharina der Großen, einer Deutschen, an die Wolga zum Siedeln eingeladen waren und 1941 nach Osten weiter versiedelt wurden, deutsche Volkslieder zu ihrem traditionellen Gebäck – ohne Vergessen haben sie diesem Schicksal vergeben und ihren Stolz und Lebensfreude erhalten. So leben ca. 30.000 Deutsche stolz als Russen deutschen Ursprungs und gestalten aktiv das gesellschaftliche Leben bis in höchste Ämter.

Im Museum „Russland – meine Geschichte“ erfuhren wir auf modernster multimedialer Weise die hochbewegte Entstehung des riesigen Reiches der Russen und stellten immer wieder häufigen und fruchtbaren Austausch und Einfluss mit germanischen Ideen, Denken, Wissen und Tradition fest, welche, wenn konstruktiv genutzt, beide Völker positiv vorwärts brachten. Wir empfinden tiefen Schmerz, dass heute wieder einmal versucht wird, einen Keil zwischen unsere Völker zu treiben. Niemand hat es verdient, zum Spielball von Finanzoligarchen zu werden und Zwietracht eingemipft zu bekommen.

Unsere nächste Etappe war Kazan, auch hier wurden wir mit Brot und Salz begrüßt und erhielten zusätzlich eine dreistöckige Torte aus dem dort so beliebten süßen Schack-Schack, einen aus vielen kleinen Röllchen mit Honig bereiteten kleinen Kunstwerk. Zum Nachtschiff unseres Mit-



tagessens in einen tatarischen Folklore-Dorf durften wir dieses Gebäck in kleiner Portion schon mal probieren, denn die Torte blieb noch verpackt - wir hatten da schon so eine Idee, wofür sie dienen werde. Überall wird gebaut und die neuen Gebäude, Straßen und Parks widerspiegeln die zu spürende Aufbruchstimmung und Optimismus. Wir bekamen die Stadtfabel in moderner Videoproduktion



erzählt und sahen den Drachen, welcher noch heute die Stadt und den Schatz der Stadt im Kasanka-See beschützt, über Häuser- und Kirchendächer fliegen. Im Stadt-Museum konnten wir an einem Modell der Stadt entdecken, was so in den letzten 20 Jahren die Stadt zu einer modernen Weltstadt gemacht hat und wie logisch und übersichtlich die Planung Tradition mit Moderne verbunden hat. Auch entdeckten wir das nagelneue Fußballstadion, in dem dann die deutschen Nationalmannschaft ihr letztes Spiel bestreiten sollte.

Die berühmte Ikone von Kazan, eines der drei wichtigsten katholischen Kultwerke neben Lourdes und Fatima, welche auf „gewundenen“ Wegen über den Vatikan wieder zurück

nach Kazan gefunden hat, wird ihre Heimat wieder in der noch im Bau befindlichen Kathedrale bekommen. So wie die russisch-orthodoxen Sakralbauten werden auch die der anderen Glaubensrichtungen wieder neu errichtet und vom Staat finanziert. Ebenso werden Verwaltungs- und Wohngebäude in kürzester Bauzeit erstellt, jedoch im Erscheinungsbild mit klassizistischen, barocken oder Jugendstilelementen gestaltet, so daß eine stilistische Einordnung regelmäßig irritiert, die Gebäude sich jedoch gut ins Gesamtbild einer modernen Stadt einpassen, das Landwirtschaftsministerium am Ufer der Kasanka ist dafür ein eindrucksvoller Glanzpunkt - erst 2015 beendet und doch mit korinthischen Säulen.

Die Burganlage des Kreml mußten wir natürlich auch besichtigen. In der sommerlichen Sonne strahlten die weißen Fassaden der Gebäude in Reinheit und Stolz, so auch das Denkmal des russischen Dichters Musa Jalil, welcher patriotisch für seine Heimat eintrat und in deutscher Kriegsgefangenschaft starb. Es war der Nationalfeiertag Russlands und alles wirkte nochmals feierlicher - die erst 2005 in 6 Jahren vollendete Kol-Scharif-Moschee mit ihren acht Minaretten neben der russisch-orthodoxen Kathedrale und anderen kleineren Kirchen prägte eine gezackte Silhouette über der lebendigen Stadt, in der die kirchlichen Würdenträger residierten und ebenso die tatarische Förderalregierung. Da der Präsident auf dem Weg zu einem Empfang über den Platz eilte und unsere Gruppe mit Fahnen und T-Shirts bemerkte, kam er neugierig auf uns zu und erkundigte sich nach unserer Intension. Eben erst selbst aus Deutschland zurückgekehrt, fand er unsere Mission für Frieden und Freundschaft zwischen Russland und Deutschland so bemerkenswert, das er gleich ein gemeinsames Foto vorschlug. Da uns zuvor schon der zweite Muffli Russlands ebenso interessiert auf unsere Aktion befragte und ebenfalls ein Foto anregte, waren wir von der Volksverbundenheit der „Oberen“ beeindruckt.

Im Gorki-Park beteiligten wir uns dann am Volksfest und erfreuten uns an den Folklore-Darbietungen verschiedener Gruppen und Nationalitäten auf der Festbühne. Doch plötzlich erklang ein Lied mit deutschen Text und vier fesche junge Frauen führten einen deutschen Volkstanz auf. Die mußten wir natürlich kennenlernen und so begrüßten wir uns nach der Aufführung herzlich, ich bekam Gummirmirringe in den Landesfarben gleich von einer hübschen Russin deutschen Ursprungs übergestreift. Darauf geschrieben stand: „Liebe an Russland - mein Haus - meine Republik“ in russisch und tatarisch. Für die Farbfolge der russischen Flagge lernten wir schnell die Eselsbrücke KGB - красный - голубой - белый, wie es auch für die deutsche die Kombination aus dem Dunkeln der Nacht über die Feuer der Veränderung in die goldene Zeit des Lichtes – schwarz-rot-gold - gilt.

Bei Stadtrundgang und -fahrt erfuhren wir, daß in der tatarischen Republik russisch-orthodoxe Christen und Muslime mit gleichem Anteil seit Jahrhunderten friedlich zusammen leben, mit dieser Republik besteht mit dem russischen Staat auch ein „Selbstständigkeits-Abkommen“, welche eine weitestgehend eigenständige Entwicklung und Gestaltung erlaubt. So ordnen sich die Muslime gern der Verfassung Russlands und Tataristans unter und fühlen sich wegen bestimmter Verzichte keineswegs eingeschränkt, werden nur manches Mal von weit südlich An-sässigen „streng“-Glaubigen als keine „richtigen“ Muslime belehrt. Auf den Straßen kann man keinem Mann oder Frau ansehen, welcher Konfession sie nachgehen, ein zur Schau stellen von religiösen Symbolen und Verhalten konnten wir öffentlich nicht bemerken. Und so gedeiht friedliches Nebeneinander in

Menschenwürde und Respekt auf angenehme Art. So wie schon Mark Twain sagte: „Reisen ist tödlich für Vorurteile!“ Nach über 5000 km mit der Bahn empfing uns die Hauptstadt Russlands – nun war es vorbei mit Ruhe und Gelassenheit – Russland ist ein Land, Moskau ein anderes. Wir liebten uns, trotz unseres Gepäcks metrofahrend, tief in den Untergrund transportieren. Alle 60 .. 120 Sekunden



rauschte ein Metrozug in die Station ein und ließ uns kaum Zeit, die berühmten und kunstvoll gestalteten Metrostationen der Stalinzeit in ihrer Gesamtheit zu bewundern. Da paarte sich Stuck und Schnörkel mit „Neu-Ikonen des Kommunismus“.

Auf der schwebenden Brücke über der Moskwa muss man gestanden haben, von dort sieht man die unter mit Tundra- und Taigagewächsen bepflanzten Hügeln auf dem Grund des ehemals größten Hotels „Rossia“ neue Philharmonie und auch den Kreml. Auch die Jesus-Christus-Kathedrale, welche erst 1993 als größte Kirche Russlands in nur 2 Jahren am Ufer der Moskwa wieder errichtet wurde, leuchtet herüber.



Zum Auftaktspiel waren auch wir mit über 30.000 anderen Begeisterten am großen Bildschirm vor der Lomonosov-Universität. Alles lief organisiert und kontrolliert, die Begeisterung wog bei schattiger Bevölkerung hin und her. Wir hatten unsere Friedens- und Freundschaftsbanner mit und legten sie zum Unterzeichnen aus, schnell waren junge Fans aller Herrenländer begeistert mit dem Stift zu Gange und beschrieben den Stoff mit ihren Namen und Grüßen. Die Organisatoren des Open-



Viewings überraschten uns und holten unser Acht-Meter Banner zur Halbzeitpause auf die Showbühne, so dass unsere Botschaft die gesamten 20 Minuten rasch zu tausenden Menschen weltweit hinaus drang. In bequemen Schlafzug, sauber und komfortabel, führen wir von Moskau wieder nach Berlin zurück. Auf der Wiese vor dem Reichstag beendeten wir mit einem Frühstück unsere Mission für Frieden und Freundschaft mit den Völkern Russlands und hierzu wurde nun auch die Schack-Schack-Torte geschlachtet.

дружба - мира мир  
Auf der Wiese vorm Deutschen Reichstag mussten wir schmerzlich lernen, dass nicht überall für Frieden und Freundschaft eingetreten werden darf.

Text & Fotos: Lukas Volkmar

### Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

**LUST AUF NATURSTEIN?**  
**UNSER SERVICE FÜR SIE**  
 • Ausstellung • Maßanfertigung • Montage  
 • über 300 Natursteine in allen Farben  
 Großbröhndorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz  
 ☎ 035955 45186 [www.natursteine-rentzsch.de](http://www.natursteine-rentzsch.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
 für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
**Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau**  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail [info@voigt-und-schulze.de](mailto:info@voigt-und-schulze.de)

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
 Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)  
**Fliesen • Platten • Strukturputz**  
**Mosaikverlegung • Reparaturservice**

**Individuelle Holzprobleme?** **ZIMMEREI** **Individuelle Lösungen!**  
**JOCHEN KOEHN**  
**MEISTERBETRIEB**  
 - Balkone - Carports  
 - Dachstühle - Fachwerk  
 Kantor-Pech-Str. 8 • 01454 Wachau OT Lomnitz  
 Telefon 035205 457570 • Mobil 0179 7542238  
 • [meister@holzbau-koehn.de](mailto:meister@holzbau-koehn.de)

**SPILLER & KOLLERT GBR** **Dammweg 2**  
**01454 Radeberg**  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 017416 17 40 19  
 o. 0172/73 42 91  
[www.holzbaun-radeberg.de](http://www.holzbaun-radeberg.de)  
 E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)  
**Meisterbetrieb**  
 Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**ht** **SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI**  
**SOLAR UND WÄRMEPUMPE**  
**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN** GmbH  
 Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
 Email: [info@hti-radeberg.de](mailto:info@hti-radeberg.de) • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

**die dachprofis**  
 Rothkegel & Zaulich GbR seit 1998  
**Dachdeckerei & Zimmerei**  
 Seltersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) • [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**DACH SERVICE STEINHORST**  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Annsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36  
 ✓ Dachklempnerei  
 ✓ Abdichtungen Dach,  
 ✓ Terrasse u. Fassade  
 ✓ Montagearbeiten

**Raumausstatter HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 ☎ 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**TSD Tortechnik**  
 Industrie und Privat  
 Kamener Straße 20, 01896 Pulsnitz  
 Telefon: 035955 / 752 992  
 Fax: 035955 / 752 991  
 E-Mail: [info@tsd-tortechnik.de](mailto:info@tsd-tortechnik.de)  
[www.tsd-tortechnik.de](http://www.tsd-tortechnik.de)  
**Wir bewegen Ihr Tor**  
 Neuanlage & Modernisierung, (Beratung, Aufmaß, Kostenvoranschlag, Einbau, Inbetriebnahme), Montage, UVV-Prüfung & Wartung, Reparatur

**„Geld drucken wir nicht, sonst aber fast alles!“**  
**Geschäftspapiere, Prospekte, Broschüren,**  
**Plakate, Schreibtischunterlagen u.v.m.**  
**Rufen Sie an!** Alle Informationen unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
 die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

# NORMA® Mehr fürs Geld.

Qualität, Frische & Vielfalt  
Beachten Sie die Angebote in unserem Sonderhandzettel.

# Große Neueröffnung

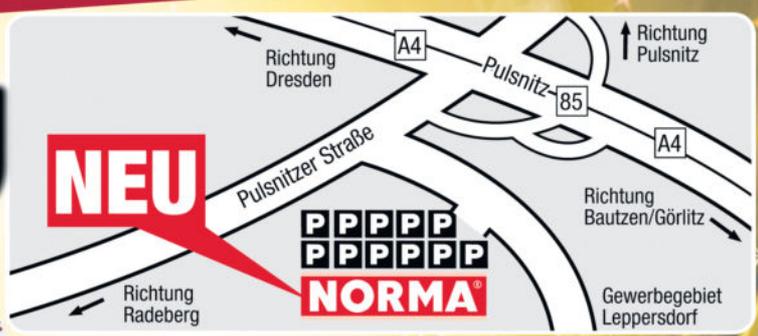
am Montag, 12. Nov., ab 8 Uhr

Öffnungszeiten Montag bis Samstag 8.00 – 20.00

Angebote gültig von Montag, 12. November bis Samstag, 17. November

# WACHAU

An den Breiten 9 Leppersdorf  
(A4 Abfahrt 85 Pulsnitz)



## Am Eröffnungstag:

Begrüßen wir unsere Kunden mit einer frischen Rose

- Spiel und Spaß für Groß und Klein
- Imbiss für 1,- Euro • Großes Gewinnspiel
- Viele tolle Super-Neueröffnungsangebote

## Unsere Top-Angebote!

## Obst und Gemüse – täglich frisch

**Ananas extra sweet**  
Costa Rica, Kl. I,  
je Stück

**1,66\***

**Äpfel rot „Tenroy Royal Gala“**  
Italien, Kl. I,  
1-kg

**–,99\***

**Strauchtomaten lose**  
Niederlande, Kl. I,  
je kg

**1,22\***

**FRIWEIKA Speisefrühhkartoffeln mehlig kochend**  
Deutschland, Kl. I,  
5 kg (1 kg = –,51)

**2,55\***

**Aus unserer Pflanzenecke**

**Orchideen**  
• verschiedene Farben  
• 2 Rispen • 12 cm Topf  
je Topf (ohne Übertopf)

**4,44\***

**Weihnachtskaktus**  
• verschiedene Farben  
• 9 cm Topf  
je Topf (ohne Übertopf)

**–,99\***

**Tischkreissäge H500**  
• Ausziehbarer Tischverbreiterung  
• Max. Schnitttiefe 48 mm  
• Inkl. Adapter zur Staubabsaugung  
• ca. 52,5 x 47 x 43 cm / 14 kg  
je Tischkreissäge

**1200 Watt**

statt 79,99  
**60,-\***  
über **24% billiger**

*Nur solange der Vorrat reicht Schnell zugreifen!*

**Garph Kfz-Scheiben-Frostschutz 5 Liter**  
• Verhindert das Einfrieren der Scheibenwaschanlage (11 – –,60) je Ausführung

**Jetzt bevorraten!**

statt 3,99  
**3,-\***  
über **24% billiger**

**5 Liter**

*Nur solange der Vorrat reicht Schnell zugreifen!*

- Mit Citrusduft
- Wirksam bis –30 °C
- Fischerlösen geeignet

**Pasta verschiedene Sorten**  
1-kg-Packung je Packung

**Knaller Preis!**

statt 1,11  
**–,77\***  
über **30% billiger**

*Nur solange der Vorrat reicht Schnell zugreifen!*

**Unser starker Partner**  
"Das schönste Café der Region"  
Neu in Leppersdorf

**ERÖFFNUNGSRABATT**

# 50%

auf Brot und Brötchen  
gültig nur am Eröffnungstag

**Ottendorfer Mühlenbäcker**  
Ottendorfer Mühlenbäcker · An den Breiten 9, 01454 Leppersdorf

\*Greifen Sie schnell zu! Diese Angebote und Preise gelten vom 12.11. – 17.11.18 nur in der oben genannten Filiale! Alle Preise in Euro. Keine Mitnahmegarantie! Sofern der Artikel in unserer Filiale nicht vorhanden ist, können Sie diesen direkt in der Filiale innerhalb von 2 Tagen ab o.g. Werbetermin bestellen und zwar ohne Kaufzwang oder Sie wenden sich bezüglich kurzfristiger Lieferbarkeit an [www.norma-online.de/aktionsartikel](http://www.norma-online.de/aktionsartikel). Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie einzelne Artikel zu Beginn der Werbeaktion unerwartet und ausnahmsweise in einer Filiale nicht vorfinden. Wir helfen Ihnen gerne weiter. Bei Druckfehlern keine Haftung. Alle Artikel ohne Deko.  
NORMA Lebensmittelbetrieb Stiftung & Co. KG, Heisterstraße 4, 90441 Nürnberg